

V Bruseli 1. decembra 2023  
(OR. en)

16292/23

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2023/0421 (COD)**

---

---

**CODIF 15  
CODEC 2363  
SAN 719  
SOC 847  
EMPL 608**

## **NÁVRH**

---

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	27. novembra 2023
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2023) 738 final
Predmet:	Návrh – SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS) (kodifikované znenie)

---

Delegáciám v prílohe zasielame predmetný kodifikačný návrh Komisie (COM(2023) 738 final - 2023/0421 (COD) a prílohy 1 až 6).

Delegácie sa vyzývajú, aby pripomienky ku kodifikačnému návrhu zaslali do stredy 17. januára 2024 na tieto e-mailové adresy:

[Codification@consilium.europa.eu](mailto:Codification@consilium.europa.eu) A [sj-codification@ec.europa.eu](mailto:sj-codification@ec.europa.eu)

Delegácie si dovoľujeme upozorniť na Praktickú príručku pre kodifikáciu (14722/14 + COR1).

---

Príloha: COM(2023) 738 final



V Bruseli 27. 11. 2023  
COM(2023) 738 final

2023/0421 (COD)

Návrh

## **SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom,  
mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam pri práci (šiesta samostatná smernica  
v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS) (kodifikované znenie)**

(Text s významom pre EHP)

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. V rámci Európy občanov Komisia prikladá veľkú dôležitosť zjednodušovaniu a sprehl'adňovaniu práva Únie s cieľom jeho lepšieho pochopenia a sprístupnenia občanom, dávajúc im nové príležitosti, ako aj šancu na efektívnejšie využívanie jednotlivých práv, ktoré im právo Únie poskytuje.

Tento cieľ však nemožno dosiahnuť pokým pretrváva stav rozptýlenia mnohých ustanovení, opakovane a často pozmenených v podstatnom rozsahu, vo viacerých právnych aktoch, a to počínajúc pôvodným právnym aktom až po jeho poslednú zmenu. To si vyžaduje vyčerpávajúce hľadanie a komparáciu mnohých právnych aktov za účelom identifikácie pozitívneho práva.

Jasnosť a prehľadnosť práva preto so sebou prináša potrebu častej kodifikácie pozmenených právnych aktov.

2. Komisia sa 1. apríla 1987<sup>1</sup> rozhodla inštruovať svojich úradníkov, aby pristúpili ku kodifikácii všetkých právnych aktov najneskôr po ich desiatej zmene, pričom zdôraznila, že ide o minimálnu požiadavku, keďže príslušné oddelenia by sa mali v záujme prehľadnosti a správneho pochopenia ustanovení textov, za ktoré sú zodpovedné, usilovať o ich kodifikáciu v kratších intervaloch.
3. V podobnom zmysle vyzneli aj závery Európskej rady z Edinburgu z decembra 1992<sup>2</sup>, v ktorých táto podčiarkla dôležitosť kodifikácie, poskytujúcej právnú istotu pri nachádzaní práva uplatniteľného v konkrétnom časovom momente na špecifický predmet úpravy.

Pri kodifikácii je potrebné dodržiavať štandardné postupy prijímania aktov Únie.

Vylúčenie obsahových zmien aktov prechádzajúcich kodifikáciou umožnilo Európskemu parlamentu, Rade a Komisii 20. decembra 1994 odsúhlasiť skrátené legislatívne konanie pre rýchle prijatie kodifikovaných právnych aktov vo forme medziinštitucionálnej dohody.

4. Predkladaný návrh sleduje kodifikáciu smernice Rady 2004/37/ES z 29. apríla 1995 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom karcinogénov alebo mutagénov pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS)<sup>3</sup>. Nová smernica nahrádza viaceré právne akty tvoriace predmet kodifikácie<sup>4</sup>. Návrh plne zachováva obsah kodifikovaných právnych aktov a obmedzuje sa výlučne na ich zjednotenie do jedného právneho aktu, pričom formálne zmeny a doplnenia nepresahujú nevyhnutný kodifikačný účel.
5. Kodifikačný návrh bol vypracovaný na základe predbežného konsolidovaného znenia smernice 2004/37/ES, ako aj jej zmien, vyhotoveného v 24 úradných jazykoch Úradom pre vydávanie publikácií Európskej Únie za pomoci systému na spracovanie údajov. V prípade, že dochádza k prečíslovaniu článkov, tak starý, ako aj nový spôsob číslovania je uvedený v tabuľke, tvoriacej obsah prílohy VI kodifikovanej smernice.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Pozri prílohu 3 časti A záverov.

<sup>3</sup> Zaradený do legislatívneho plánu na rok 2023.

<sup>4</sup> Pozri časť A prílohy V tohto návrhu.

Návrh

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom,  
mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam pri práci (šiesta samostatná smernica  
v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS) (kodifikované znenie)**

(Text s významom pre EHP)

---

↓ 2004/37/ES (prispôsobené)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu  o fungovaní Európskej únie , a najmä na jej,  článok 153 ods. 2 písm. b) v spojení s jej článkom 153 ods. 1 písm. a)

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>5</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>6</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

---

↓

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES<sup>7</sup> bola opakovane podstatným spôsobom zmenená<sup>8</sup>. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala uvedená smernica kodifikovať.

---

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>7</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS) (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 50).

<sup>8</sup> Pozri prílohy V.

---

↓ 2022/431 odôvodnenie 1  
(prispôsobené)

- (2) Cieľom  tejto  smernice je ochrana zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami z expozície karcinogénom, mutagénom  alebo reprodukčne toxickým látkam  na pracovisku. V  tejto  smernici sa ustanovuje konzistentná úroveň ochrany pred rizikami z expozície karcinogénom, mutagénom  alebo reprodukčne toxickým látkam  pri práci prostredníctvom rámca všeobecných zásad s cieľom umožniť členským štátom zabezpečovať konzistentné uplatňovanie minimálnych požiadaviek. Cieľom týchto minimálnych požiadaviek je chrániť pracovníkov na úrovni Únie. Členské štáty môžu stanoviť prísnejšie ustanovenia.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 2  
(prispôsobené)

- (3) Stanovením minimálnych požiadaviek na ochranu pracovníkov v celej Únii  táto  smernica  zabezpečuje  zrozumiteľnosť a prispieva k vyrovnanejším podmienkam pre hospodárske subjekty v odvetviach, v ktorých sa používajú látky patriace do rozsahu  jej  pôsobnosti, čo svedčí o význame opatrení Únie v tejto oblasti.
- 

↓ 2004/37/ES odôvodnenie 3  
(prispôsobené)

- (4) Táto smernica je samostatnou smernicou v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS<sup>9</sup>; ustanovenia uvedenej smernice preto v plnom rozsahu platia na vystavenie pracovníkov karcinogénom, mutagénom  alebo reprodukčne toxickým látkam  bez toho, aby boli dotknuté prísnejšie a/alebo osobitné ustanovenia obsiahnuté v tejto smernici.
- 

↓ 2004/37/ES odôvodnenie 5

- (5) Mutagény zárodočných buniek sú látky, ktoré môžu vyvolať trvalú zmenu v množstve alebo štruktúre genetického materiálu bunky, čo má za následok zmenu vo fenotypových vlastnostiach tejto bunky, ktoré sa môžu prenášať na dcérske bunky.
- 

↓ 2004/37/ES odôvodnenie 6

- (6) Mutagény zárodočných buniek môžu mať vzhľadom na mechanizmus ich pôsobenia karcinogénne účinky.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 3  
(prispôsobené)

- (7) Podľa najnovších vedeckých dôkazov môžu byť reprodukčne toxické látky príčinou nepriaznivých účinkov na pohlavné funkcie a plodnosť dospelých mužov a žien, ako aj

---

<sup>9</sup> Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

na vývoj potomstva. Reprodukčne toxické látky, podobne ako karcinogény alebo mutagény, patria medzi látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy a môžu mať vážne a nezvratné účinky na zdravie pracovníkov.

---

↓ 2022/431 odôvodnenie 4  
(prispôsobené)

- (8) V prípade väčšiny reprodukčne toxických látok je vedecky možné určiť úroveň, pod ktorými by expozícia neviedla k nepriaznivým účinkom na zdravie. Požiadavky na minimalizáciu expozície stanovené v  tejto  smernici by sa mali vzťahovať len na tie reprodukčne toxické látky, pri ktorých nie je možné určiť bezpečnú úroveň expozície, a ktoré sú v stĺpci pre poznámky v prílohe III označené ako bezprahové látky. Pokiaľ ide o všetky ostatné reprodukčne toxické látky, zamestnávateľia by mali zabezpečiť, aby sa riziko expozície pracovníkov znížilo na minimum.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 5

- (9) Podľa najnovších vedeckých údajov môžu byť na ochranu pracovníkov pred expozíciou niektorým karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam v osobitných prípadoch potrebné biologické medzné hodnoty.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 6

- (10) Podľa zásady 10 Európskeho piliera sociálnych práv<sup>10</sup>, ktorý spoločne vyhlásili Európsky parlament, Rada a Komisia na Sociálnom samite pre spravodlivé pracovné miesta a rast 17. novembra 2017, majú pracovníci právo na vysokú úroveň ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci, ktorá zahŕňa aj ochranu pred expozíciou karcinogénom, mutagénom a reprodukčne toxickým látkam na pracovisku.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 7  
(prispôsobené)

- (11) Záväzné limitné hodnoty expozície pri práci sú dôležitou súčasťou všeobecných opatrení na ochranu pracovníkov, ktoré sa stanovujú v  tejto  smernici, a nesmú sa prekročiť. Limitné hodnoty a ostatné priamo súvisiace ustanovenia by sa mali stanoviť pre všetky karcinogény, mutagény a reprodukčne toxické látky, kde to umožňujú dostupné informácie vrátane aktuálnych vedecko-technických údajov.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 8  
(prispôsobené)

- (12) V prípade mutagénov a väčšiny karcinogénov nie je vedecky možné určiť úroveň, pod ktorými by expozícia neviedla k nepriaznivým účinkom na zdravie. Hoci sa stanovením limitných hodnôt expozície karcinogénom a mutagénom na pracovisku v  tejto  smernici úplne neodstránia riziká pre zdravie a bezpečnosť pracovníkov z expozície pri práci (reziduálne riziká), prispieje sa tým k výraznému zníženiu rizík z takejto expozície, a to prostredníctvom prístupu založeného na postupných krokoch a vytyčovaní cieľov prijatého v  tejto  smernici.
- 

<sup>10</sup> Ú. v. EÚ C 428, 13.12.2017, s. 10.

---

↓ 2022/431 odôvodnenie 9  
(prispôsobené)

- (13) Záväznými limitnými hodnotami expozície pri práci nie sú dotknuté iné povinnosti zamestnávateľov podľa  tejto  smernice, ako je napríklad zníženie používania karcinogénov, mutagénov a reprodukčne toxických látok na pracovisku, predchádzanie expozície pracovníkov karcinogénom, mutagénom a reprodukčne toxickým látkam alebo zníženie tejto expozície, alebo opatrenia, ktoré by sa mali na uvedený účel zaviesť. Pokiaľ je to technicky možné, uvedené opatrenia by mali zahŕňať nahradenie karcinogénu, mutagénu a reprodukčne toxického látkou, zmesou alebo procesom, ktoré nie sú nebezpečné alebo ktoré sú menej nebezpečné pre zdravie pracovníkov, ako aj využívanie uzavretého systému alebo iné opatrenia zamerané na zníženie úrovne expozície pracovníkov.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 10  
(prispôsobené)

- (14) Je potrebné, aby pracovníci absolvovali dostatočnú a primeranú odbornú prípravu, ak sú exponovaní alebo by mohli byť exponovaní karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam vrátane tých, ktoré sa nachádzajú v určitých nebezpečných liekoch. Odborná príprava, ktorú je zamestnávateľ povinný poskytovať podľa  tejto  smernice, by mala byť prispôbena tak, aby zohľadňovala nové alebo zmenené riziko, najmä ak sú pracovníci exponovaní novým karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam alebo viacerým rôznym karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam, a to aj v nebezpečných liekoch, alebo v prípade zmeny okolností súvisiacich s prácou.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 11  
(prispôsobené)

- (15) Niektoré nebezpečné lieky obsahujú jednu alebo viacero látok, ktoré spĺňajú kritériá pre klasifikáciu ako karcinogénne (kategória 1A alebo 1B), mutagénne (kategória 1A alebo 1B) alebo reprodukčne toxické (kategória 1A alebo 1B) podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008<sup>11</sup>, a preto patria do rozsahu pôsobnosti  tejto  smernice. Pracovníci, zamestnávatelia alebo orgány presadzovania práva však nemajú jednoduchý prístup k jasným a najnovším informáciám o tom, či liek uvedené kritériá spĺňa. S cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie  tejto  smernice a objasniť používanie uvedených nebezpečných liekov a riziká súvisiace s manipuláciou s uvedenými nebezpečnými liekmi je potrebné prijať kroky na pomoc zamestnávateľom pri ich identifikácii. Komisia má v súlade so svojím oznámením z 28. júna 2021 o strategickom rámci EÚ v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci na roky 2021 – 2027 poskytnúť usmernenia, a to aj usmernenia k odbornej príprave, protokolom, dohľadu a monitorovaniu slúžiace na ochranu pracovníkov pred expozíciou nebezpečným liekom.

---

<sup>11</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1)

---

↓ 2022/431 odôvodnenie 12  
(prispôsobené)

- (16) Pokiaľ ide o posudzovanie rizík stanovené v  tejto  smernici, pri posudzovaní expozície nebezpečným liekom, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti  tejto  smernice, by zamestnávateľi mali venovať osobitnú pozornosť tomu, aby zabezpečili, že požiadavka na nahradenie takýchto liekov nebude na úkor zdravia pacientov.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 13  
(prispôsobené)

- (17) Touto smernicou sa posilňuje ochrana zdravia a bezpečnosť pracovníkov na pracovisku. V  tejto  smernici by sa mali stanoviť limitné hodnoty na základe dostupných informácií vrátane aktuálnych vedecko-technických údajov a mali by byť založené aj na dôkladnom posúdení sociálno-ekonomického vplyvu a dostupnosti protokolov a techník na meranie expozície na pracovisku. Uvedené informácie by podľa možností mali obsahovať údaje o reziduálnych rizikách pre zdravie pracovníkov, stanoviská Výboru pre hodnotenie rizík (RAC) Európskej chemickej agentúry (ECHA) zriadené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006<sup>12</sup>, ako aj stanoviská Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci zriadeného rozhodnutím Rady z 22. júla 2003<sup>13</sup> (ACSH). Informácie o reziduálnych rizikách, ktoré sú verejne dostupné na úrovni Únie, sú dôležité pre budúcu prácu na obmedzovaní rizík vyplývajúcich z expozície karcinogénom, mutagénom a reprodukčne toxickým látkam pri práci.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 15

- (18) Limitné hodnoty expozície pri inhalácii sa na základe odporúčaní RAC a ACSH podľa možnosti určujú z časovo váženého priemeru za referenčný čas osem hodín (limitné hodnoty dlhodobej expozície) a v prípade určitých karcinogénov, mutagénov a reprodukčne toxických látok z časovo váženého priemeru za kratší referenčný čas, vo všeobecnosti 15 minút (limitné hodnoty krátkodobej expozície), s cieľom čo najviac obmedziť účinky krátkodobej expozície.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 16

- (19) Na zabezpečenie čo najlepšej úrovne ochrany je potrebné okrem inhalácie zväžiť aj iné cesty vstupu všetkých karcinogénov, mutagénov a reprodukčne toxických látok vrátane možnosti absorpcie cez pokožku. Ďalšie upozornenia k nebezpečným látkam a zmesiam sú stanovené v nariadení (ES) č. 1272/2008.
- 

<sup>12</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

<sup>13</sup> Rozhodnutie Rady z 22. júla 2003 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. EÚ C 218, 13.9.2003, s. 1).

---

↓ 2004/37/ES odôvodnenie 14

- (20) Pri ochrane zdravia pracovníkov by sa mala uplatňovať zásada preventívnej opatrnosti.
- 

↓ 2004/37/ES odôvodnenie 15  
(prispôsobené)

- (21) Na ochranu bezpečnosti a zdravia pracovníkov, ktorí sú vystavení pôsobeniu karcinogénov, mutagénov ☒ alebo reprodukčne toxických látok ☒ sa musia prijať preventívne opatrenia.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 26

- (22) Limitné hodnoty stanovené v tejto smernici sa majú pravidelne kontrolovať a revidovať, aby sa zabezpečil súlad s nariadením (ES) č. 1907/2006. Najmä pokiaľ ide o benzén, Komisia v úzkej spolupráci s ACSH pri práci posúdi možnosť ďalšieho zníženia limitných hodnôt expozície pri práci s ohľadom na stanovisko RAC z roku 2018 a všetky nové relevantné informácie.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 18  
(prispôsobené)

- (23) Na základe stanoviska RAC sa ACSH zhodol na tom, že biologické monitorovanie akrylonitrilu by bolo užitočné. To by sa malo vziať do úvahy pri príprave usmernení o praktickom využívaní biologického monitorovania.
- 

↓ 2022/431 odôvodnenie 22  
(prispôsobené)

- (24) Na základe stanoviska RAC sa ACSH zhodol na tom, že biologické monitorovanie benzénu by bolo užitočné. To by sa malo vziať do úvahy pri príprave usmernení o praktickom využití biologického monitorovania.
- 

↓ 2019/983 odôvodnenie 18

- (25) Stanovenie biologickej limitnej hodnoty pre kadmium a jeho anorganické zlúčeniny by chránilo pracovníkov pred ich systémovou toxicitou, ktorá postihuje najmä obličky a kosti. Biologické monitorovanie tak môže prispieť k ochrane pracovníkov na pracovisku, ale len ako doplnok k monitorovaniu koncentrácie kadmia a jeho anorganických zlúčenín vo vzduchu, a teda v dýchacej zóne pracovníkov. Komisia by mala vydať praktické usmernenia týkajúce sa biologického monitorovania.
- 

↓ 2019/130 odôvodnenie 9  
(prispôsobené)

- (26) ACSH je tripartitným orgánom, ktorý pomáha Komisii pri príprave, vykonávaní a hodnotení činností v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci. ACSH konkrétne prijíma tripartitné stanoviská o iniciatívach na stanovenie limitných hodnôt expozície pri práci na úrovni Únie na základe dostupných informácií vrátane vedeckých a

technických údajov, ako aj údajov o sociálnych aspektoch a o uskutočniteľnosti týchto iniciatív z hospodárskeho hľadiska.

---

↓ 2019/130 odôvodnenie 19  
(prispôbené)

- (27) So zreteľom na vývoj vedeckých dôkazov a technický pokrok by sa limitné hodnoty pre  trichlórétén  mali veľmi podrobne preskúmať.
- 

↓ 2019/130 odôvodnenie 24  
(prispôbené)

- (28) Dohoda o ochrane zdravia pracovníkov prostredníctvom správnej manipulácie a správneho používania kryštalického oxidu kremičitého a výrobkov, ktoré ho obsahujú, podpísaná združeniami, ktoré tvoria Európsku sieť pre kremeň (European Network for Silica – NEPSI), ako aj iné dohody sociálnych partnerov, ktoré popri regulačných opatreniach poskytujú usmernenia a nástroje na podporu účinného vykonávania povinností zamestnávateľov stanovených v  tejto  smernici, sú cennými nástrojmi na doplnenie regulačných opatrení. Rešpektujúc autonómiu sociálnych partnerov by ich Komisia mala zároveň nabádať k uzatváraniu takýchto dohôd. Dodržiavanie takýchto dohôd by však nemalo viesť k vzniku predpokladu súladu s povinnosťami zamestnávateľov stanovenými v  tejto  smernici. Na webovom sídle Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA) by sa mal uverejniť pravidelne aktualizovaný zoznam takýchto dohôd.
- 

↓ 2017/2398 odôvodnenie 13  
(prispôbené)

- (29) Limitné hodnoty pre monomér vinylchloridu a prach z tvrdého dreva uvedené v prílohe III k  tejto  smernici by sa mali na základe aktuálnejších vedeckých a technických údajov zrevidovať. Rozlišovanie medzi prachom z tvrdého a mäkkého dreva by sa malo ďalej posúdiť v súvislosti s limitnou hodnotou uvedenou v uvedenej prílohe, ako to odporúča Vedecký výbor pre najvyššie prípustné hodnoty vystavenia chemickým faktorom pri práci a Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny.
- 

↓ 2017/2398 odôvodnenie 30

- (30) ACSH vo svojich stanoviskách uvádza obdobie preskúmania závažných limitných hodnôt expozície pri práci pre niekoľko látok, napríklad respirabilný prach kryštalického oxidu kremičitého, akrylamid a 1,3-butadién. Komisia má tieto stanoviská zohľadniť pri určovaní priority látok na vedecké hodnotenie.
- 

↓ 2017/2398 odôvodnenie 31

- (31) ACSH sa vo svojom stanovisku k ohňovzdorným keramickým vláknam zhodol na tom, že tieto látky si vyžadujú závažnú limitnú hodnotu expozície pri práci, nepodarilo sa mu však dosiahnuť spoločné stanovisko k takejto hodnote. Komisia by preto mala nabádať ACSH, aby predložil aktuálne stanovisko o ohňovzdorných keramických vláknach s cieľom dosiahnuť spoločnú pozíciu o limitnej hodnote pre túto látku bez toho, aby boli dotknuté pracovné metódy ACSH a autonómia sociálnych partnerov.

---

↓ 2004/37/EC odôvodnenie 18  
(prispôsobené)

(32) Táto smernica  by mala platiť  bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov  týkajúce sa lehôt  na transpozíciu  do vnútroštátneho práva a dátumov uplatňovania smerníc , ktoré sú stanovené v časti B prílohy V,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

---

↓ 2004/37/ES

## KAPITOLA I

### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

#### Článok 1

#### Cieľ

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 2

1. Cieľom tejto smernice je ochrana pracovníkov pred rizikami pre ich zdravie a bezpečnosť, ktoré vznikajú alebo pravdepodobne vznikajú pri práci expozíciou karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam, a to vrátane prevencie pred takýmito rizikami.

---

↓ 2004/37/ES

Ustanovuje konkrétne minimálne požiadavky v tejto oblasti vrátane limitných hodnôt.

2. Táto smernica neplatí pre pracovníkov, ktorí sú exponovaní len ionizujúcemu žiareniu, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

3. Smernica 89/391/EHS sa úplne uplatňuje na celú oblasť uvádzanú v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté prísnejšie, prípadne osobitné ustanovenia obsiahnuté v tejto smernici.

---

↓ 2014/27/EU článok 5 bod 1  
(prispôsobené)

4. Pokiaľ ide o azbest, ktorým sa zaoberá smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/148/ES<sup>14</sup>, ustanovenia tejto smernice sa uplatnia vždy, keď sú prospešnejšie pre zdravie a bezpečnosť pri práci.

---

<sup>14</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/148/ES z 30. novembra 2009 o ochrane pracovníkov pred rizikami z expozície účinkom azbestu pri práci (Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2009, s. 28).

---

↓ 2004/37/ES (prispôsobené)

## Článok 2

### Definície

Na účely tejto smernice ☒ sa uplatňujú tieto definície ☒:

---

↓ 2014/27/EÚ článok 5 bod 2  
písm. a)

- a) „karcinogén“ je:
- i) látka alebo zmes, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako karcinogén kategórie 1A alebo 1B podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008;
  - ii) látka, zmes alebo proces uvedený v prílohe I k tejto smernici, ako aj látka alebo zmes, ktoré sa uvoľňujú pri procese uvedenom v uvedenej prílohe;
- 

↓ 2014/27/EÚ článok 5 bod 2  
písm. b)

- b) „mutagén“ je látka alebo zmes, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako mutagén zárodočných buniek kategórie 1A alebo 1B podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008;
- 

↓ 2022/431 článok 1 bod 3  
písm. a) (prispôsobené)

- c) „reprodukčne toxická látka“ je látka alebo zmes, ktorá spĺňa kritériá pre klasifikáciu ako reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008;
- d) „bezprahová reprodukčne toxická látka“ je reprodukčne toxická látka, pre ktorú neexistuje úroveň expozície bezpečná pre zdravie pracovníkov a ktorá je ako taká označená v stĺpci pre poznámky v prílohe III;
- e) „prahová reprodukčne toxická látka“ je reprodukčne toxická látka, pre ktorú existuje bezpečná úroveň expozície, pod ktorou nie je riziko pre zdravie pracovníkov a ktorá je ako taká označená v stĺpci pre poznámky v prílohe III;
- 

↓ 2022/431 článok 1 bod 3  
písm. b)

- f) „limitná hodnota“ je, pokiaľ nie je uvedené inak, limit časovo váženého priemeru koncentrácie pre karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxickú látku vo vzduchu v dýchacej zóne pracovníka vzhľadom k definovanému referenčnému času podľa prílohy III;

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 3  
písm. c)

- g) „biologická medzná hodnota“ je limitná hodnota koncentrácie príslušného faktora, jeho metabolitu alebo indikátora účinku v príslušnom biologickom materiáli;
- h) „zdravotný dohľad“ je hodnotenie konkrétneho pracovníka s cieľom určiť jeho zdravotný stav vo vzťahu k expozícii špecifickým karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam pri práci.
- 

↓ 2004/37/ES

### Článok 3

#### Predmet – určenie a posudzovanie rizík

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 4  
písm. a)

1. Táto smernica sa uplatňuje na činnosti, pri ktorých pracovníci sú alebo môžu byť pri práci vystavení karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam.

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 4  
písm. b)

2. V prípade akejkol'vek činnosti, pri ktorej môže vzniknúť riziko expozície karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam, sa musí zistiť povaha, miera a trvanie expozície pracovníkov, aby bolo možné posúdiť akékoľvek riziko pre zdravie alebo bezpečnosť týchto pracovníkov a stanoviť opatrenia, ktoré sa majú vykonať.

Toto posudzovanie sa musí pravidelne opakovať a vždy, keď nastane zmena podmienok, ktorá môže mať vplyv na expozíciu pracovníkov karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam.

---

↓ 2004/37/ES

Zamestnávateľ musí na požiadanie predložiť príslušným úradom informácie, ktoré sú základom tohto posudzovania.

3. Pri posudzovaní rizika sa berú do úvahy všetky ostatné cesty expozície, ako napríklad absorpcia do kože a/alebo cez ňu.

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 4  
písm. c)

4. Zamestnávatelia sú pri posudzovaní rizika povinní venovať osobitnú pozornosť všetkým účinkom na zdravie alebo bezpečnosť pracovníkov s osobitným rizikom, a okrem iného musia brať do úvahy, či je vhodné zamestnať takýchto pracovníkov v priestoroch, kde môžu prísť do styku s karcinogénmi, mutagénmi alebo reprodukčne toxickými látkami.

---

↓ 2004/37/ES

## KAPITOLA II

### POVINNOSTI ZAMESTNÁVATEĽOV

#### Článok 4

##### Zníženie a nahradenie používania

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 5

1. Zamestnávateľ je povinný znížiť používanie karcinogénu, mutagénu alebo reprodukčne toxickéj látky na pracovisku najmä tak, že ich, ak je to technicky možné, nahradí látkou, zmesou alebo procesom, ktoré pri dodržaní podmienok ich používania nie sú nebezpečné pre zdravie alebo bezpečnosť pracovníkov, alebo sú menej nebezpečné.

---

↓ 2004/37/ES (prispôsobené)

2. Zamestnávateľ je povinný na požiadanie predložiť príslušnému orgánu výsledok ☒ zamestnávateľových ☒ zistení.

#### Článok 5

##### Prevenia a zníženie expozície

1. Ak z výsledkov posudzovania uvedeného v článku 3 ods. 2 vyplynie ohrozenie zdravia alebo bezpečnosti pracovníkov, ☒ má sa ☒ expozícií pracovníkov predísť.

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 6  
písm. a) (prispôsobené)

2. Ak nie je technicky možné nahradiť karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxickú látku látkou, zmesou alebo procesom, ktoré nie sú pri dodržaní podmienok ich používania nebezpečné alebo sú menej nebezpečné pre zdravie alebo bezpečnosť, je zamestnávateľ povinný zabezpečiť, ak je to technicky možné, aby sa karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka vyrábali a používali v uzavretom systéme.

3. Ak použitie uzavretého systému nie je technicky možné, zamestnávateľ zabezpečí, aby sa úroveň expozície pracovníkov karcinogénu, mutagénu alebo bezprahovej reprodukčne toxickéj látke znížila na technicky čo najnižšiu možnú úroveň.

4. Ak prahovú reprodukčne toxickú látku nie je technicky možné používať alebo vyrábať v uzavretom systéme, zamestnávateľ zabezpečí, aby sa riziko spojené s expozíciou pracovníkov tejto prahovej reprodukčne toxickéj látke znížilo na minimum.

5. Pokiaľ ide o reprodukčne toxické látky iné ako bezprahové reprodukčne toxické látky a prahové reprodukčne toxické látky, zamestnávateľ uplatní odsek 4 tohto článku. V takom prípade zamestnávateľ pri hodnotení rizika uvedenom v článku 3 ☒ ods. 2 ☒ náležite zohľadní možnosť, že pre takúto reprodukčne toxickú látku nemusí existovať úroveň

expozície, ktorá je bezpečná pre zdravie pracovníkov, a v tejto súvislosti stanoví vhodné opatrenia.

6. Expozícia nesmie presiahnuť limitnú hodnotu pre karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxickú látku stanovenú v prílohe III.

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 6  
písm. b)

7. Zamestnávateľ vždy, keď sa používa karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka, vykoná tieto opatrenia:

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 6  
písm. b)

a) obmedzenie množstva karcinogénu, mutagénu alebo reprodukčne toxického látky na pracovisku;

---

↓ 2004/37/ES

b) obmedzenie počtu pracovníkov, ktorí sú alebo môžu byť exponovaní, na najnižšiu možnú mieru;

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 6  
písm. b)

c) návrh pracovných postupov a opatrení technickej kontroly s cieľom predísť úniku karcinogénov, mutagénov alebo reprodukčne toxických látok na pracovisku alebo tento únik minimalizovať;

d) odstraňovanie karcinogénov, mutagénov alebo reprodukčne toxických látok pri zdroji, lokálny odsávací systém alebo celková ventilácia, pričom všetky tieto metódy sú primerané a zlučiteľné s potrebou chrániť verejné zdravie a životné prostredie;

e) použitie vhodných existujúcich meracích postupov pre karcinogény, mutagény alebo reprodukčne toxické látky, najmä na včasné zistenie nadmerných expozícií v dôsledku nepredvídateľnej udalosti alebo nehody;

---

↓ 2004/37/ES

f) použitie vhodných pracovných postupov a metód;

g) kolektívne ochranné opatrenia a/alebo, ak nie je možné iným spôsobom zabrániť expozícii, individuálne ochranné opatrenia;

h) hygienické opatrenia, najmä pravidelné čistenie podláh, stien a iných povrchov;

i) informovanie pracovníkov;

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 6  
písm. b)

- j) ohraničenie nebezpečných priestorov a používanie vhodných výstražných a bezpečnostných značiek vrátane značky „fajčenie zakázané“ v priestoroch, v ktorých pracovníci sú alebo môžu byť exponovaní karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam;
- 

↓ 2004/37/ES (prispôsobené)

- k) vypracovanie plánov zameriavajúce sa na núdzové prípady, ktorých následkom môže byť mimoriadne vysoká expozícia;
- l) zaistenie bezpečného skladovania, manipulácie a prepravy, najmä použitím hermeticky uzatvárateľných a zreteľne a viditeľne označených kontajnerov;
- m) zaistenie bezpečného zhromažďovania, skladovania a odstraňovania odpadu pracovníkmi, vrátane používania hermeticky uzatvárateľných a zreteľne a viditeľne označených kontajnerov.

#### Článok 6

##### Informovanie príslušného orgánu

Ak výsledky posudzovania  rizika  uvedeného v článku 3 ods. 2 poukazujú na ohrozenie bezpečnosti alebo zdravia pracovníkov, zamestnávateľa poskytnú príslušnému orgánu na požiadanie príslušné informácie o:

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 7

- a) vykonávaných činnostiach a/alebo použitých výrobných postupoch vrátane dôvodov použitia karcinogénov, mutagénov alebo reprodukčne toxických látok;
- b) množstvá vyrábaných alebo používaných látok alebo zmesí, ktoré obsahujú karcinogény, mutagény alebo reprodukčne toxické látky;
- 

↓ 2004/37/ES

- c) počet exponovaných pracovníkov;
- d) vykonaných preventívnych opatreniach;
- e) druhu použitého ochranného vybavenia;
- f) charaktere a stupni expozície;
- g) prípadoch nahradenia.
- 

↓ 2017/2398 článok 1 bod 1  
(prispôsobené)

Členské štáty zohľadnia informácie uvedené v písmenách a) až g) prvého odseku tohto článku vo svojich správach predkladaných Komisii  v súlade s článkom  17a smernice 89/391/EHS.

### Článok 7

#### Nepredvídateľná expozícia

1. V prípade nepredvídateľnej udalosti alebo nehody, ktorá by mohla viesť k nadmernej expozícii pracovníkov, zamestnávateľ o tom informuje pracovníkov.
2. Až do návratu situácie do normálneho stavu a do odstránenia príčin nadmernej expozície:
  - a) v zasiahnutom priestore je povolené pracovať iba tým pracovníkom, ktorí sú potrební na vykonávanie opráv a iné nevyhnutné práce;
  - b) príslušným pracovníkom sa poskytne ochranný odev a prostriedky na osobnú ochranu dýchacích ciest, ktoré musia nosiť; expozícia nemôže byť trvalá a prísne sa obmedzí pre každého pracovníka na minimálne nutnú dobu;
  - c) nechráneným pracovníkom sa nepovolí pracovať v zasiahnutej oblasti.

### Článok 8

#### Predvídateľná expozícia

1. Pri určitých činnostiach, napríklad údržbárskych prácach, pri ktorých je predvídateľná možnosť značného zvýšenia expozície pracovníkov a vzhľadom na ktoré bol vyčerpaný celý rozsah ďalších technických preventívnych opatrení na obmedzenie expozície pracovníkov, zamestnávateľ určí po porade s pracovníkmi a/alebo ich zástupcami v podniku alebo prevádzkarni, bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť zamestnávateľa, potrebné opatrenia na skrátenie doby expozície pracovníkov na minimum a na zabezpečenie ochrany pracovníkov počas výkonu týchto činností.

Podľa prvého pododseku sa príslušným pracovníkom poskytne ochranný odev a prostriedky na osobnú ochranu dýchacích ciest, ktoré musia nosiť počas pretrvávania nadmernej expozície; táto expozícia nemôže byť trvalá a prísne sa obmedzí pre každého pracovníka na minimálne nutnú dobu;

2. Vykonávajú sa vhodné opatrenia, aby priestory, v ktorých sa vykonávajú činnosti uvedené v odseku 1 prvom pododseku boli zreteľne ohraničené a vyznačené, alebo aby sa iným spôsobom zabránilo vstupu neoprávnených osôb do týchto priestorov.

### Článok 9

#### Prístup do nebezpečných priestorov

Zamestnávatelia vykonajú vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, že priestory, v ktorých sa vykonávajú činnosti, pri ktorých výsledky posudzovania ☒ rizika ☒ uvedeného v článku 3 ods. 2 poukazujú na ohrozenie bezpečnosti alebo zdravia pracovníkov, sa sprístupnia iba tým pracovníkom, od ktorých sa vyžaduje, aby do nich vstúpili z dôvodu vykonania práce alebo úloh.

## Článok 10

### Hygienické a individuálne ochranné opatrenia

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 8  
písm. a)

1. Zamestnávateľia sú povinní vykonať vhodné opatrenia pre všetky činnosti, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo kontaminácie karcinogénmi, mutagénmi alebo reprodukčne toxickými látkami, aby zabezpečili, že:

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 8  
písm. b)

a) pracovníci nejedia, nepijú, ani nefajčia na pracoviskách, na ktorých hrozí nebezpečenstvo kontaminácie karcinogénmi, mutagénmi alebo reprodukčne toxickými látkami;

---

↓ 2004/37/ES (prispôsobené)

- b) pracovníkom sa poskytne vhodný ochranný odev alebo iné vhodné špeciálne oblečenie;
- c) poskytnú sa oddelené miesta na odkladanie pracovných alebo ochranných odevov a na civilné oblečenie;
- d) pracovníkom sa poskytnú vhodné a zodpovedajúce umývárne a toalety;
- e) ochranné prostriedky sa skladujú na vhodne určenom mieste a skontrolujú sa a očistia podľa možnosti pred použitím a v každom prípade po každom použití;
- f) poškodené prostriedky sa pred opätovným použitím opravujú alebo vymenia.
2. Od pracovníkov sa  nevyžaduje  náhrada nákladov na opatrenia stanovené v odseku 1.

## Článok 11

### Informovanie a školenie pracovníkov

1. Zamestnávateľ vykoná vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, že pracovníkom a/alebo zástupcom pracovníkov v podniku alebo v prevádzkarni sa poskytne dostatočné a primerané školenie na základe všetkých dostupných informácií, najmä vo forme informácií a inštrukcií o:

- a) možnom ohrození zdravia, vrátane ďalšieho ohrozenia vyplývajúceho zo spotreby tabaku;
- b) opatreniach, ktoré je potrebné vykonať na predchádzanie expozícii;
- c) hygienických požiadavkách;
- d) nosení a používaní ochranných prostriedkov a odevov;
- e) opatreniach, ktoré majú vykonať pracovníci, vrátane záchranárov, v prípade nehôd a pri predchádzaní nehôd.

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 9  
písm. a)

Toto školenie sa musí:

- prispôbiť novým rizikám alebo zmeneným rizikám, najmä ak pracovníci sú alebo môžu byť exponovaní novým karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam alebo viacerým rôznym karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam vrátane tých, ktoré sa nachádzajú v nebezpečných liekoch, alebo ak sa zmenia okolnosti súvisiace s prácou,
- poskytovať pravidelne v zdravotníckom prostredí všetkým pracovníkom, ktorí sú exponovaní karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam, najmä ak sa používajú nové nebezpečné lieky obsahujúce uvedené látky, a
- v prípade potreby pravidelne opakovať pri zmene pracovných podmienok.

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 9  
písm. b)

2. Zamestnávateľia informujú pracovníkov o zariadeniach a príslušných kontajneroch, ktoré obsahujú karcinogény, mutagény alebo reprodukčne toxické látky, zabezpečia, aby všetky kontajnery, balenia a zariadenia, ktoré obsahujú karcinogény, mutagény alebo reprodukčne toxické látky, boli zreteľne a čitateľne označené, a umiestnia zreteľne viditeľné výstražné a bezpečnostné značky.

Ak je v prílohe IV stanovená biologická medzná hodnota, podľa postupov stanovených v uvedenej prílohe je pre prácu s príslušnými karcinogénmi, mutagénmi alebo reprodukčne toxickými látkami povinný zdravotný dohľad. Pracovníci musia byť o tejto požiadavke informovaní pred pridelením úlohy, ktorá v sebe obsahuje riziko expozície uvedenému karcinogénu, mutagénu alebo reprodukčne toxickému látku.

---

↓ 2004/37/ES (prispôsobené)

## Článok 12

### Informovanie pracovníkov

Musia sa prijať potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, že:

- a) pracovníci a/alebo zástupcovia pracovníkov v podniku alebo prevádzkarni môžu kontrolovať, či sa uplatňuje táto smernica alebo sa môžu podieľať na jej uplatňovaní najmä vo vzťahu k:
  - i) následkom pre bezpečnosť a zdravie pracovníkov spojeným s výberom, nosením a používaním ochranných odevov a prostriedkov, bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť zamestnávateľa za určenie účinnosti ochranných odevov a prostriedkov,
  - ii) opatreniam, ktoré určí zamestnávateľ podľa prvého pododseku článku 8 ods. 1, rešpektujúc zodpovednosť zamestnávateľa za určenie týchto opatrení;
- b) pracovníci a/alebo zástupcovia pracovníkov v podniku alebo v prevádzkarni sú čo najrýchlejšie informovaní o mimoriadnej expozícii, vrátane prípadov uvedených

v článku 8, o jej príčinách a o opatreniach, ktoré boli vykonané alebo sa majú vykonať na nápravu situácie;

- c) zamestnávateľ vedie aktualizovaný zoznam pracovníkov vykonávajúcich činnosti, pri ktorých výsledky posudzovania  rizika  uvedeného v článku 3 ods. 2 poukazujú na ohrozenie bezpečnosti alebo zdravia pracovníkov, a uvádza, ak je taká informácia dostupná, expozíciu, ktorá u pracovníkov nastala;
- d) lekár a/alebo príslušný orgán, ako aj všetky ostatné osoby zodpovedné za zdravie a bezpečnosť pri práci majú prístup k zoznamu uvedenému v písmene c);
- e) každý pracovník má prístup k tým informáciám v zozname, ktoré sa  tohto pracovníka  osobne týkajú;
- f) pracovníci a/alebo zástupcovia pracovníkov v podniku alebo v prevádzkarni majú prístup k anonymným kolektívnym informáciám.

### Článok 13

#### Konzultácie a účasť pracovníkov

Porady a účasť pracovníkov a/alebo ich zástupcov v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje táto smernica vrátane jej príloh sa uskutočňujú v súlade s článkom 11 smernice 89/391/EHS.

---

↓ 2019/130 článok 1 bod 1

### Článok 14

#### Dohody sociálnych partnerov

Zoznam prípadných dohôd sociálnych partnerov uzavretých v oblasti pôsobnosti tejto smernice sa uvádza na webovom sídle Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA). Uvedený zoznam sa pravidelne aktualizuje.

---

↓ 2004/37/ES

## KAPITOLA III

### RÔZNE USTANOVENIA

### Článok 15

#### Zdravotný dohľad

---

↓ 2017/2398 článok 1 bod 2  
písm. a) (prispôsobené)

1. Členské štáty v súlade s vnútroštátnym právom alebo praxou stanovujú opatrenia na vykonávanie príslušného zdravotného dohľadu pracovníkov, u ktorých z výsledkov posudzovania  rizika  uvedeného v článku 3 ods. 2 vyplýva ohrozenie ich bezpečnosti alebo zdravia. Lekár alebo orgán zdravotného dozoru môže indikovať, že zdravotný dohľad musí pokračovať aj po ukončení expozície, a to dovtedy, dokiaľ sa to považuje za potrebné na ochranu zdravia dotknutého pracovníka.

---

↓ 2004/37/ES

2. Opatrenia uvedené v odseku 1 musia umožniť, ak je to vhodné, že každý pracovník absolvuje príslušný zdravotný dohľad:

- pred expozíciou,
- neskôr v pravidelných intervaloch.

Na základe týchto opatrení je bezprostredne možné uplatňovať individuálne a hygienické opatrenia pri práci.

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 10  
písm. a)

3. Ak sa zistí, že nejaký pracovník trpí odchýlkou zdravotného stavu, o ktorej sa predpokladá, že je dôsledkom expozície karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam, alebo ak sa zistí prekročenie biologickej medznej hodnoty, môže lekár alebo orgán zodpovedný za zdravotný dohľad nad pracovníkmi požadovať, aby sa ďalší pracovníci s podobnou expozíciou podrobili zdravotnému dohľadu.

---

↓ 2004/37/ES

V takomto prípade sa vykoná opätovné posúdenie rizika expozície v súlade s článkom 3 ods. 2.

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 10  
písm. b)

4. V prípadoch, keď sa vykonáva zdravotný dohľad, založí sa osobný zdravotný záznam a lekár alebo orgán zodpovedný za zdravotný dohľad navrhne všetky ochranné alebo preventívne opatrenia, ktoré je potrebné vykonať pre každého pracovníka. Súčasťou zdravotného dohľadu môže byť biologické monitorovanie a súvisiace požiadavky.

---

↓ 2004/37/ES (prispôsobené)

5. Pracovníkom sa  poskytnú  informácie a poradenstvo týkajúce sa zdravotného dohľadu, ktorému môžu podliehať po ukončení expozície.

6. V súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a/alebo praxou:

- pracovníci majú prístup k výsledkom zdravotného dohľadu, ktorý sa ich týka a
- dotknutí pracovníci alebo zamestnávateľ môžu požiadať o preskúmanie výsledkov zdravotného dohľadu.

7. Praktické odporúčania pre zdravotný dohľad pracovníkov sú  stanovené  v prílohe II.

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 10  
písm. c)

8. Všetky prípady ochorenia na rakovinu, nepriaznivých účinkov na pohlavné funkcie a plodnosť dospelých pracovníkov a pracovníčok alebo vývojovej toxicity u potomstva, ktoré

boli zistené podľa vnútroštátneho práva alebo praxe ako dôsledok expozície karcinogénu, mutagénu alebo reprodukčne toxickú látku pri práci, sa oznámia príslušnému orgánu.

---

↓ 2017/2398 článok 1 bod 2  
písm. b)

Členské štáty zohľadnia informácie uvedené v tomto odseku vo svojich správach predkladaných Komisii podľa článku 17a smernice 89/391/EHS.

---

↓ 2004/37/ES

### Článok 16

#### Uchovávanie záznamov

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 11

1. Pokiaľ ide o karcinogény a mutagény, zoznam uvedený v článku 12 písm. c) a zdravotný záznam uvedený v článku 15 ods. 4 sa podľa vnútroštátneho práva alebo praxe uchovávajú najmenej 40 rokov po skončení expozície.

2. Pokiaľ ide o reprodukčne toxické látky, zoznam uvedený v článku 12 písm. c) a zdravotný záznam uvedený v článku 15 ods. 4 sa podľa vnútroštátneho práva alebo praxe uchovávajú najmenej päť rokov po skončení expozície.

---

↓ 2004/37/ES

3. V súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a/alebo praxou musia byť tieto dokumenty dostupné príslušnému orgánu v prípadoch, keď podnik ukončí činnosť.

---

### Článok 17

#### Limitné hodnoty

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 12  
písm. a)

1. Európsky parlament a Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 153 ods. 2 písm. b) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) stanovujú v smerniciach na základe dostupných informácií vrátane vedecko-technických údajov limitné hodnoty pre všetky karcinogény, mutagény alebo reprodukčne toxické látky, pre ktoré je to možné, a v prípade potreby ďalšie priamo s tým súvisiace ustanovenia.

---

↓ 2004/37/ES

2. Limitné hodnoty a ďalšie priamo súvisiace ustanovenia sú stanovené v prílohe III.

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 12  
písm. a)

3. Európsky parlament a Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 153 ods. 2 písm. b) ZFEÚ stanoví v smerniciach na základe dostupných informácií vrátane vedecko-technických údajov biologické medzné hodnoty spolu s ďalšími relevantnými informáciami o zdravotnom dohľade.

4. Biologické medzné hodnoty a iné informácie o zdravotnom dohľade sú stanovené v prílohe IV.

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 13

### *Článok 18*

#### **Identifikácia bezprahových reprodukčne toxických látok a prahových reprodukčne toxických látok**

Európsky parlament a Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 153 ods. 2 písm. b) ZFEÚ uvedú na základe dostupných vedecko-technických údajov v stĺpci pre poznámky v prílohe III k tejto smernici, či reprodukčne toxická látka je bezprahovou reprodukčne toxickou látkou alebo prahovou reprodukčne toxickou látkou.

---

↓ 1243/2019 článok 1 a príloha III  
bod 12

### *Článok 19*

#### **Zmena prílohy II**

---

↓ 2022/431 článok 1 bod 14

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 20 s cieľom vykonávať čisto technické zmeny prílohy II, a tak zohľadniť technický pokrok, zmeny v medzinárodných predpisoch alebo špecifikáciách a nové zistenia v súvislosti s karcinogénmi, mutagénmi alebo reprodukčne toxickými látkami.

---

↓ 1243/2019 článok 1 a príloha III  
bod 12

Ak sa v riadne odôvodnených a výnimočných prípadoch, v ktorých hrozí bezprostredné, priame a závažné riziko pre fyzické zdravie a fyzickú bezpečnosť pracovníkov a iných osôb, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov konať vo veľmi krátkom čase, na delegované akty prijaté podľa tohto článku sa uplatňuje postup stanovený v článku 21.

## Článok 20

### Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 19 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 26. júla 2019. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 17 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva<sup>15</sup>.
5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 19 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

## Článok 21

### Postup pre naliehavé prípady

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.
2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 20 ods. 6. V takom prípade Komisia okamžite po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku akt zruší.

<sup>15</sup> Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

### Článok 22

#### Využívanie údajov

Komisia má podľa článku 15 ods. 8 prístup k využívaniu informácií príslušnými vnútroštátnymi orgánmi.

---

### Článok 23

#### Hodnotenie

Komisia pri ďalšom hodnotení vykonávania tejto smernice v rámci hodnotenia uvedeného v článku 17a smernice 89/391/EHS vyhodnotí aj potrebu upraviť limitnú hodnotu pre respirabilný prach kryštalického oxidu kremičitého. Komisia začne tento proces v roku 2022 a v prípade potreby následne navrhne potrebné zmeny a úpravy súvisiace s uvedenou látkou v neskoršej revízii tejto smernice.

Komisia najneskôr do 11. júla 2022 posúdi možnosť zmeniť túto smernicu tak, že sa do nej doplnia ustanovenia o kombinácii limitnej hodnoty expozície v pracovnom ovzduší a biologickej medznej hodnoty pre kadmium a jeho anorganické zlúčeniny.

Komisia najneskôr 31. decembra 2022, podľa potreby po konzultácii s ACSH a pri zohľadnení súčasných odporúčaní jednotlivých agentúr, zainteresovaných strán a Svetovej zdravotníckej organizácie o prioritných karcinógenoch, mutagénach a reprodukčne toxických látkach, pre ktoré sú potrebné limitné hodnoty, predloží akčný plán na dosiahnutie nových alebo revidovaných limitných hodnôt expozície pri práci pre najmenej 25 látok, skupín látok alebo látok vznikajúcich počas procesu. Komisia pri zohľadnení tohto akčného plánu, najnovšieho vývoja vedeckých poznatkov a po konzultácii s ACSH podľa potreby bezodkladne predloží legislatívne návrhy podľa článku 17.

Komisia v prípade potreby a najneskôr 5. apríla 2025 pri zohľadnení najnovšieho vývoja vedeckých poznatkov a po príslušných konzultáciách s relevantnými zainteresovanými stranami vypracuje definíciu a zavedie orientačný zoznam nebezpečných liekov alebo v nich obsiahnutých látok, ktoré spĺňajú kritériá pre klasifikáciu ako karcinogén kategórie 1A alebo 1B podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008, mutagén alebo reprodukčne toxická látka.

Komisia po náležitej konzultácii s relevantnými zainteresovanými stranami najneskôr 31. decembra 2022 pripraví usmernenia Únie pre prípravu, podávanie a zneškodňovanie nebezpečných liekov na pracovisku. Uvedené usmernenia sa uverejnia na webovom sídle agentúry EU-OSHA a vo všetkých členských štátoch ich šíria relevantné príslušné orgány.

Komisia podľa potreby, po prijatí stanoviska ACSHa pri zohľadnení platnej metodiky stanovovania limitných hodnôt karcinogénov v niektorých členských štátoch a stanoviska ACSH, vymedzí hornú a dolnú úroveň rizika. Komisia pripraví najneskôr 12 mesiacov po prijatí stanoviska ACSH a po náležitej konzultácii s relevantnými zainteresovanými stranami usmernenia Únie k metodike na stanovenie limitných hodnôt založených na hodnotení rizika. Uvedené usmernenia sa uverejnia na webovom sídle agentúry EU-OSHA a vo všetkých členských štátoch ich šíria relevantné príslušné orgány.

Komisia najneskôr 31. decembra 2024 pri zohľadnení najnovšieho vývoja vedeckých poznatkov a po príslušných konzultáciách s relevantnými zainteresovanými stranami navrhne v prípade potreby limitnú hodnotu pre kobalt a anorganické zlúčeniny kobaltu.

---

↓ 2004/37/ES (prispôsobené)

#### Článok 24

##### Oznámenie Komisii

Členské štáty oznámia Komisii tie ustanovenia vnútroštátneho právneho poriadku, ktoré prijali alebo v budúcnosti prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### Článok 25

##### Zrušenie

Smernica  2004/37/ES , zmenená  aktmi uvedenými  v časti A prílohy V, sa zrušuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov  týkajúce sa lehôt  na transpozíciu  do vnútroštátneho práva a dátumov uplatňovania smerníc , ktoré sú stanovené v časti B prílohy V.

Odkazy na zrušenú smernicu sa chápu ako odkazy k tejto smernici a vykladajú sa v súlade s korelačnou tabuľkou v prílohe VI.

#### Článok 26

##### Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť v dvadsiaty deň nasledujúci po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

#### Článok 27

##### Adresáti

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*